



AUSSTELLUNG - EXPOSITION - TENTOONSTELLING

"Waldeslust und Nebelschleier" - "Plaisir champêtre"

**Zeitgenössische Landschaftsbilder von Künstlerinnen aus der Region
Aachen - Lüttich - Maastricht**

**Paysages contemporains de femmes artistes de la région Liège - Aix-la-
Chapelle - Maastricht**

Landschapjes van Schilderessen uit de Euregio Maastricht - Luik - Aken

11. Juni - 27. Juli 2008 / 11 juin – 27 juillet 2008

Göhlthal-Museum, B - 4721 Kelmis Maxstr. 9-11 Tel.: +87.657504, museum@kelmis.be
Musée de la Vallée de la Gueule, B - 4721 La Calamine

geöffnet dienstags, mittwochs und freitags von 8:00 bis 12:00, mittwochs von 14:00 bis 16:30, samstags und sonntags von 14:00 bis 18:00 Uhr oder auf Anfrage / Ouvert le mardi, mercredi et vendredi de 08h00 à 12h00, mercredi de 14h00 à 16h30, samedi et dimanche de 14h00 à 18h00 ou sur demande

Eröffnung: Mi., 11. 6. 2008 19.30 Uhr - Ouverture: mercredi 11 juin 2008 à 19h30

Begrüßung / Accueil:

Isabelle Weykmans, Kulturministerin der deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
Ministre de la communauté germanophone de Belgique

Grußworte:

Hermann Lausberg, Kulturschöffe der Gemeinde Kelmis
échevin de la Culture de la Commune de La Calamine

Herbert Lennertz, Präsident der Göhlthalvereinigung Kelmis
président de la société d'Histoire de la Vallée de la Gueule

Einführung / Introduction :

Dr. Adam C. Oellers, Museen der Stadt Aachen /:Musées de la Ville d'Aix-La-Chapelle

Information:

Die Ausstellung präsentiert zeitgenössische Landschaftsbilder von Künstlerinnen, welche in der belgischen, niederländischen und deutschen Grenzregion tätig sind. Die Gemälde und Zeichnungen, in denen aber nicht nur regionale Landschafts- und Natur-Motive verarbeitet sind, repräsentieren verschiedene und zugleich qualitätvolle Stile und Tendenzen der Landschaftsdarstellung: z.B. expressiv oder realistisch, monochrom oder abstrahierend, zeichnerisch oder mit Collagen arbeitend.

Mit der Ausstellung soll weiterhin gezeigt werden, daß das Bild der Landschaft nicht nur eine Domäne der Romantiker des 19. Jahrhunderts oder der sog. "Eifelmaler" war und ist, sondern daß auch bei den heutigen Künstlerinnen eine eigene Sicht auf die Natur existiert. Dieser weibliche Blick auf die Natur geht künstlerisch jedoch über jene traditionellen Vorstellungen von romantischen Gefühlswelten hinaus, wie sie noch in dem eher ironisch gemeinten Titel der Ausstellung angesprochen sind. Die Ausstellung zeigt ca. 45 Natur- und Landschaftsgemälde von in der Region Aachen-Lüttich-Maastricht arbeitenden Künstlerinnen und wird in Zusammenhang mit dem Euregionale 2008 - Projekt "Grenzrouten" veranstaltet.

Veranstalter: Göhlthalvereinigung - Kurator: Dr. Oellers

L'exposition présente des paysages contemporains de femmes artistes belges, néerlandaises et allemandes vivant dans notre région frontalière. Les peintures et dessins qui ne représentent pas uniquement des paysages et des motifs naturels de notre région, montrent différentes techniques et tendances par ex. : expressive, réaliste, monochrome, abstraite, dessin, collage.

Cette exposition voudrait montrer que la peinture paysagère ne tient pas uniquement du domaine de la peinture romantique du 19^{ème} siècle ou des » peintres de la Fagne » mais que nos peintres actuels ont leur propre vues de la nature.

L'expression de cet art de la nature vue par nos artistes féminines va au-delà du regard et des sentiments traditionnels du romantisme, notre titre, ironique évoquant cette idée.

L'exposition montre environ 45 œuvres paysagères et de la nature d'artistes femmes de la région Meuse-Rhin en collaboration avec le projet régional « Grenzrouten ».

Organisateur : Société d'Histoire de la Vallée de la Gueule, curateur : Dr. Oellers
